

Svatováclavské menu

St.-Wenzels-Menü

Saint Wenceslas Menu

25. – 28. 9. 2009



Restaurace Maštál

Náměstí Svornosti

Kulajda

Kulajda Suppe

Kulajda Soup

*Pečená kachna ¼,
bavorský knedlík, zelí*

Entebraten ¼

Semmelknödeln, Sauerkraut

*Baked duck ¼,
Dumplings, cabbage*

Medovník

Honigkuchen

Honey cake

180 Kč



Restaurace Šatlava

Šatlavská ulice

Česneková polévka

Knoblauchsuppe

Garlic soup

300g Pečená vepřová žebra,

hořčice, křen, chléb

Schweinrippen, Senf, Kren, Brot

Grill ribs, mustard, horseradish, bread

Švestkový koláč

Zwetschenkuchen

Plum cake

180 Kč



Hospoda U Malého Vítka

Radniční ulice

Gulášová polévka

Gulaschsuppe

Goulash soup

30 Kč

Pečené vykostěné koleno s křenem a hořčicí, pečivo
Schweinskeule ohne Knochen mit Senf, Meerrettich und Gebäck
Grilled unbounded pork knee, mustard, horseradish & pastry

149 Kč

Vepřové výpečky, špenát, bramborový knedlíky
Schweinsspatz, Spinat, Kartoffelknödel
Roasted pork nuggets, spinach, potato dumplings

99 Kč

Vídeňská roštěná, opečené brambory
Wiener Rosbraten mit Bratkartoffeln
Entrecote Vienna style, Fried potatoes

149 Kč

Domácí kynuté knedlíky plněné borůvkami
Hausknödln mit Balubeeren
Home yeast dumplings with blueberries

60 Kč



Restaurace Švaberský dům

Soukenická ulice

Menu I.

Česnečka

Staročeská jehla s vařeným bramborem

Paláčinka s ovocem

Menü I.

Knoblauchsuppe

Altböhmische Nadel mit gekochten Kartoffeln

Palatschinken mit Obst

Menu I.

Garlic soup

Old Bohemia meat on the skewer with boiled potatoes

Fruit pancake filling

210 Kč



*Menu II. pro 2 osoby
Česnečka*

*Švaberské hody (pečená kachýnka, uzené maso,
vepřová pečínka, páreček, knedlíky, zeli)
Domácí tvarohové buchty*

*Menü II. für 2 Personen
Knoblauchsuppe*

*Schwanberger Schmaus (Bratente, Geräuchertes,
Schweinebraten, Würstchen, Knödel, Kraut)
Hausgemachte Quarkbuchteln*

*Menu II. for 2 persons
Garlic soup*

*Roasted duck gammon, loin of pork, Frankfurter,
dumplings, Cabbage
Home-made baked yeast dumplings filled with
flavoured curds Cheese*

350 Kč



Menu III.

Česnečka

Řízek Petra Voka, opékaný brambor

Lívance s ovocem

Menü III.

Knoblauchsuppe

Schnitzel Peter Woks, Bratkartoffeln

Gussdalken mit Obst

Menu III.

Garlic soup

Peter Vok steak, roasted potatoes

Raised pancakes with fruit

180 Kč



Restaurace Gotika

Horní ulice

Menu I.

*Slepičí vývar s nudlemi
Houbová omáčka, hovězí vařené maso,
houskový knedlík
Jablečný závin*

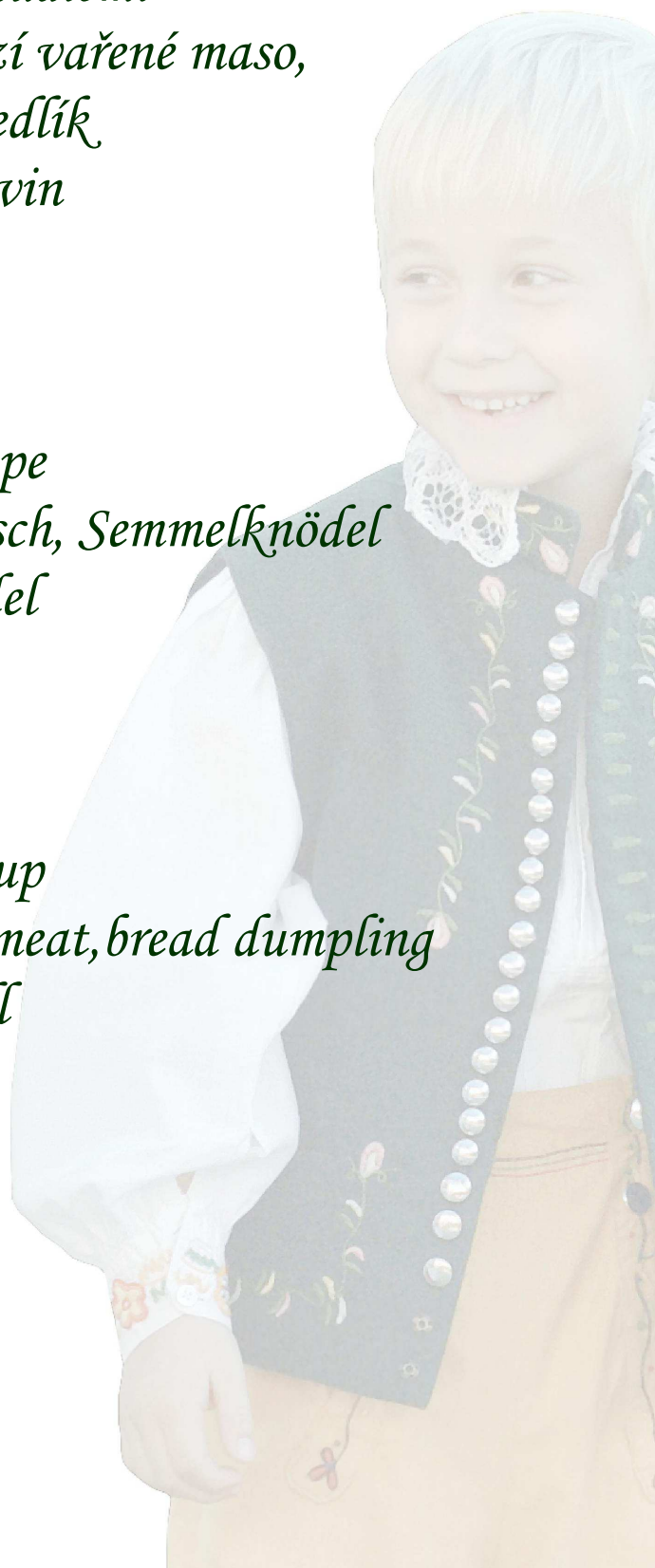
Menü I.

*Hühnersuppe
Pilzsosse, gekocht Rindfleisch, Semmelknödel
Apfelstrudel*

Menu I.

*Chicken soup
Mushroom sauce, boiled beef meat, bread dumpling
Apple roll*

165 Kč



Menu II.

Frankfurtská polévka

Kachna, červené zelí, "karlovarský" knedlík

Švestkový knedlík, tvaroh, cukr, šlehačka

Menü II.

Frankfurter suppe

Ente, Rotkraut, "karlovarský" Semmelknödel

Pflaumen knödel, Quark, Zucker, Sahne

Menu II.

Frankfurt soup

Duck, red cabbage, "karlovarský" dumplings

Plum dumpling, cheese, sugar, cream

165 Kč



Restaurace The OLD INN

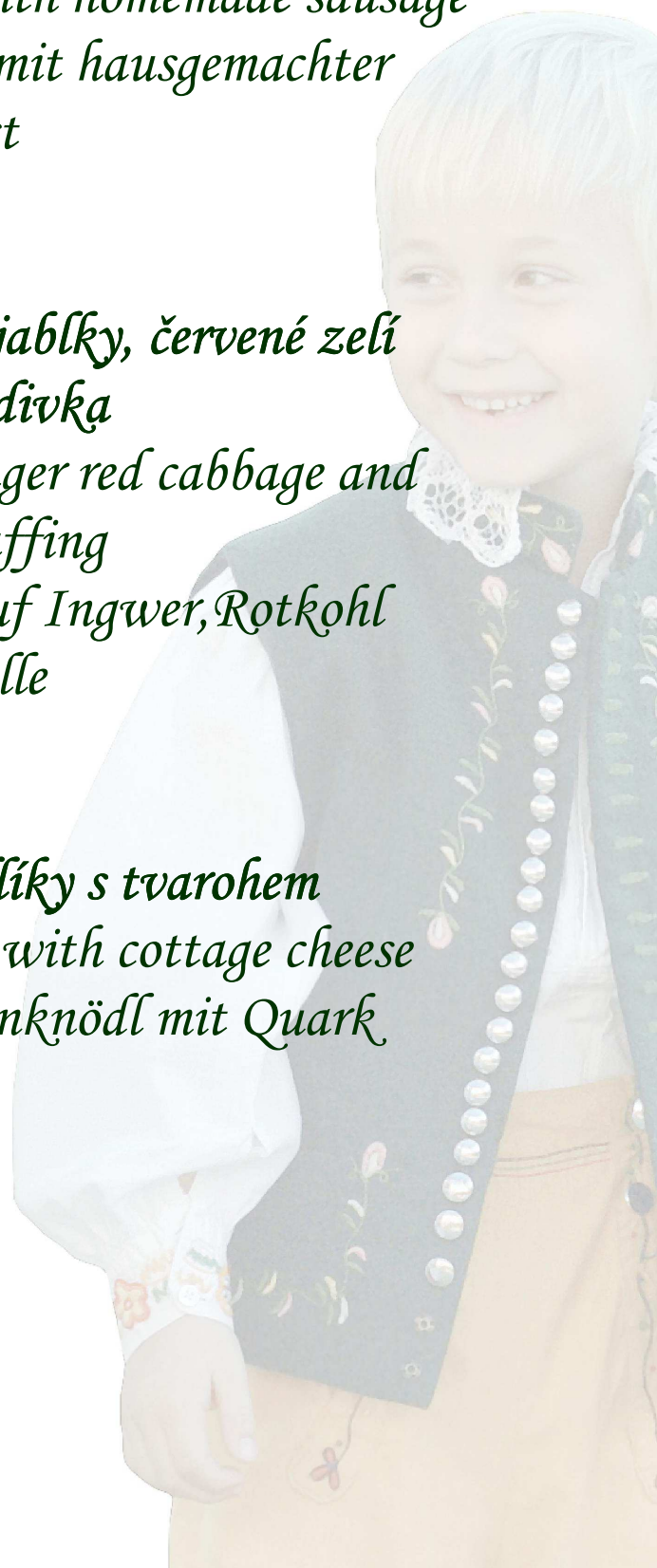
Náměstí Svornosti

Staročeská zelňačka s domácí klobásou
Old Bohemian cabbage soup with homemade sausage
Altböhmische Krautsuppe mit hausgemachter
Bratwurst

Husa pečená na zázvoru s jablky, červené zelí
a houbová nádivka
Baked goose with apples ginger red cabbage and
mushroom stuffing
Gänsebraten mit Äpfeln auf Ingwer, Rotkohl
und Pilzfülle

Domáci švestkové knedlíky s tvarohem
Homemade plum dumplings with cottage cheese
Hausgemachte Zwetschkenknödl mit Quark

299 Kč



Hospoda Na louži

Soukenická ulice

Menu 25.9.

Utopenec
Essigwurst
Sour Sausage
36 Kč

Dršťková polévka
Kuttelflecksuppe
Tripe Soup
28 Kč

Kaplická cmunda, zelí
Kartoffelpfeffer "Kaplitz Cmunda", Kraut
Pork with Potato Omelette, Cabbage
74 Kč

Guláš Petra Voka, houskové a bramborové knedlíky
Gulasch von Petr Vok, Knödel und Kartoffelknödel
Goulash Petr Vok Style, Dumpling and Potato Dumplings
74 Kč

Šumavský řízek, zelí
Böhmerwalder Schnitzel im Kartoffelpuffer, Kraut
Smoked Neck of Pork in Potato Omellete, Cabbage
146 Kč



Krumlovská věž, brambory, obloha
Krumauer Schlossturm, Kartoffeln, Beilage
Castle věž, Potatoes, Garnish
196 Kč

Jihočeský kapr se smetanou, brambor, obloha
Südböhmische Karpfen mit Sahne, Kartoffeln, Beilage
Carp South Bohemian Style with Cream, Potatoes, Garnish
142 Kč

*1/4 Pečená kachna, bramborové a houskové knedlíky, bílé a
červené zelí*
Entebraten, Knödel, Kartoffelnknödel, Weinkraut, Rotkraut
*Roast Duck, White and Red Cabbage, Dumplings and Potato
Dumplings*
164 Kč

Jablečný štrúdl
Apfelstrudel
Apple Strudel
30 Kč

Zmrzlinový pohár
Eisbecher
Ice-Cream Cup
38 Kč



Menu 26.9.

"Niva" topinka

Geröstete Brotschnitte mit Roquefort

Toast with Roquefort Cheese

44 Kč

Česká zelňačka

Krautsuppe

Cabbage Soup

24 Kč

Bramborové knedlíky plněné uzeným masem, zelí

Mit Rauchfleisch gefüllte Kartoffelklösse, Kraut

Potatoe Dumplings Filled, Cabbage

70 Kč

Pivovarský guláš "Eggenberg", houskové a bramborové knedlíky

Rindgulasch nach Brauereiart, Knödel und Kartoffelknödel

Beer Goulash Eggenberg, Dumplings and Potato Dumplings,

Dumplings

72 Kč

Pelhřimovský řízek, obloha

Schnitzel nach Pelhřimov Art im Kartoffelpuffer, Beilagen

Leg of Pork in Potato Omellete Garnish

148 Kč



*Špíz „Na Louži“, brambory, obloha
Spess „Na Louži“, Kartoffeln, Beilage
Meat on Skewer, Potatoes, Garnish
154 Kč*

*Kapr po Novohradsku, brambory, máslo, obloha, citrón
Karpfen nach Neuburger Art, Kartoffeln, Butter, Beilage,
Zitrone
Carp Novohrad Style, Potatoes, Butter, Garnish, Lemon
140 Kč*

*Pstruh naší „Babičky“, brambory, máslo, obloha, citron
Forelle unserer „Oma“, Kartoffeln, Butter, Beilage, Zitrone
Trout of our Grandma Style, Potatoes, Butter, Lemon, Garnish
156 Kč*

*Ovocné knedlíky
Obstknödel
Fruit Dumplings
38 Kč*

*Zmrzlinový pohár
Eisbecher
Ice-Cream Cup
38 Kč*

*Bramborák
Kartoffelpuffer
Potato Omelet
36 Kč*



Menu 27.9.

*Šumavská bramboračka
Kartoffelsuppe "Böhmerwald"
Potato Soup with Mushrooms
28 Kč*

*Svičková na smetaně, houskové knedlíky, citron, brusinky
Sauerbraten mit Rahmsauce, Zitrone, Preiselbeeren,
Semmelknödel
Fillet of Beef with Cream Sauce, Lemon, Cranberry, Dumplings
80 Kč*

*Vepřová plec po selsku, bramborové knedlíky, zelí
Schweinsschulter auf Bauernart, Kartoffelknödel, Kraut
Roast Pork, Potato Dumplings, Cabbage
72 Kč*

*Šumavská bašta, bramborové a houskové knedlíky, bílé a
červené zelí
Schlachterplatte "Böhmerwald", Knödel, Kartoffelknödel,
Sauerkraut, Rotkraut
Roast Pork, Potato Dumplings, Dumplings, White and Red
Cabbage
132 Kč*



Roštěná s Hermelínem a brusinkami, brambory, obloha
Rostbraten mit Schimmelkäse Hermelin und Preiselbeeren,
Kartoffeln, Beilage
Grilled Sirloin with Camembert Cheese Hermelin and Cranberry,
Potatoes, Garnish
168 Kč

Kapr na roštu, brambory, máslo, citron
Karpfen vom Rost mit Kartoffeln, Butter, Zitrone
Grilled Carp, Potatoes, Butter, Lemon
138 Kč

Kapsa pana „Voká“, brambory, obloha
Herr „Vok“ Tasche, Kartoffeln, Beilage
Chicken Steak Stuffed with Ham and Roquefort, Potatoes,
Garnish
156 Kč

Paláček se zavařeninou
Eierkuchen mit Marmelade
Pancake with Jam
44 Kč

Zmrzlinový pohár
Eisbecher
Ice-Cream Cup
38 Kč



Menu 28.9.

Česká zelňačka

Krautsuppe

Cabbage Soup

24 Kč

Jihočeská kulajda

Südböhmische Kulajda

Dill Soup

24 Kč

Kaplická cmunda, zelí

Kartoffelpuffer "Kaplitz Cmunda", Kraut

Pork with Potato Omelette, Cabbage

74 Kč

Makové buchty

Mohnbuchteln

Cake with Poppy

30 Kč

Zmrzlinový pohár

Eisbecher

Ice-Cream Cup

38 Kč



Hotel Bellevue

Latrán

Jihočeská kulajda se zastřeným křepelčím vejcem a houbami

Südbohemische Cremesuppe mit pochiertes Wachtelei und Pilzen

Southbohemian cream soup with poached opraill egg and mushrooms

Pečené kachní stehno s šampaňským zelím a petrželovou křočetou

Geröstete Entekeule mit Champagnerkraut und gebratete Petersilie křoquette

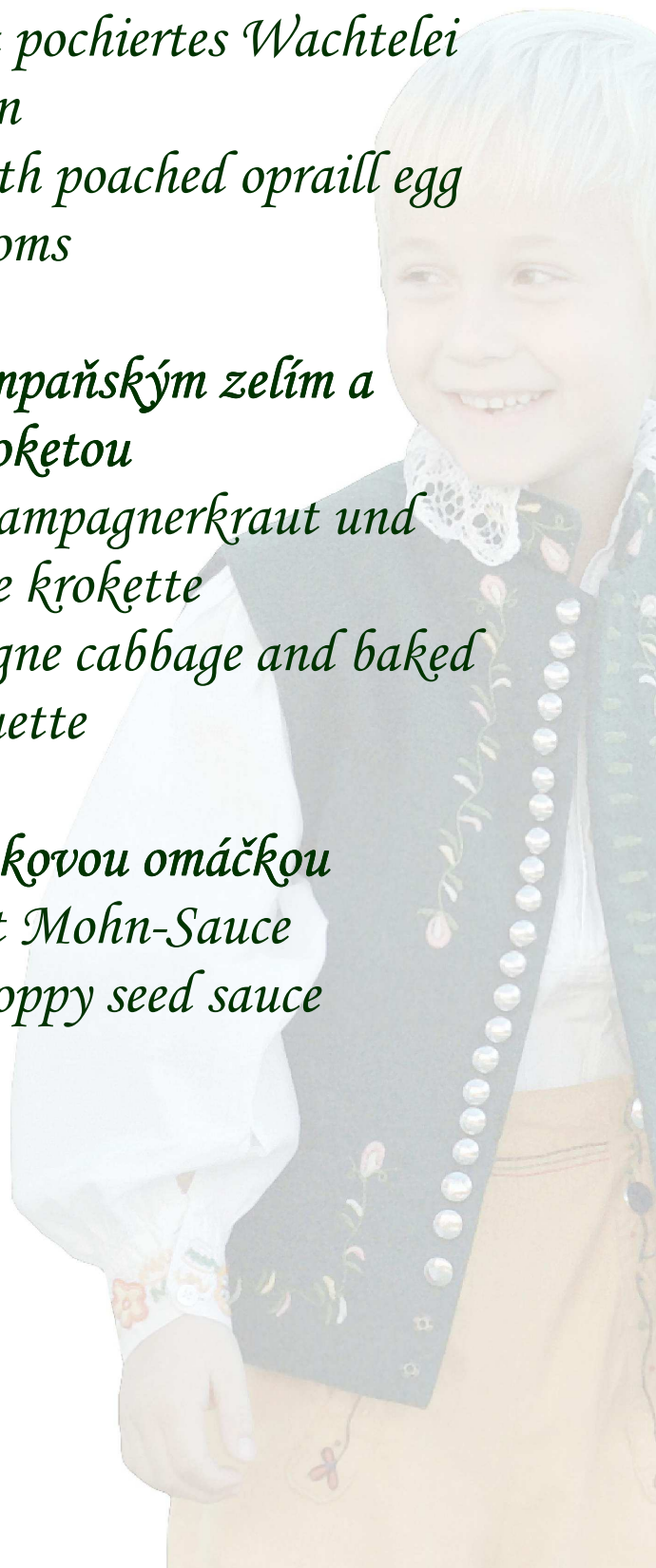
Roasted duck leg with champagne cabbage and baked parsley croquette

Švestkové knedlíky s makovou omáčkou

Zwetschkenknödel mit Mohn-Sauce

Plum dumplings with poppy seed sauce

450 Kč



Restaurace Pod Radnicí

Radniční ulice

*Bramboračka s houbami
Kartoffelsuppe mit Pilzen
Potato soup with wild mushrooms*

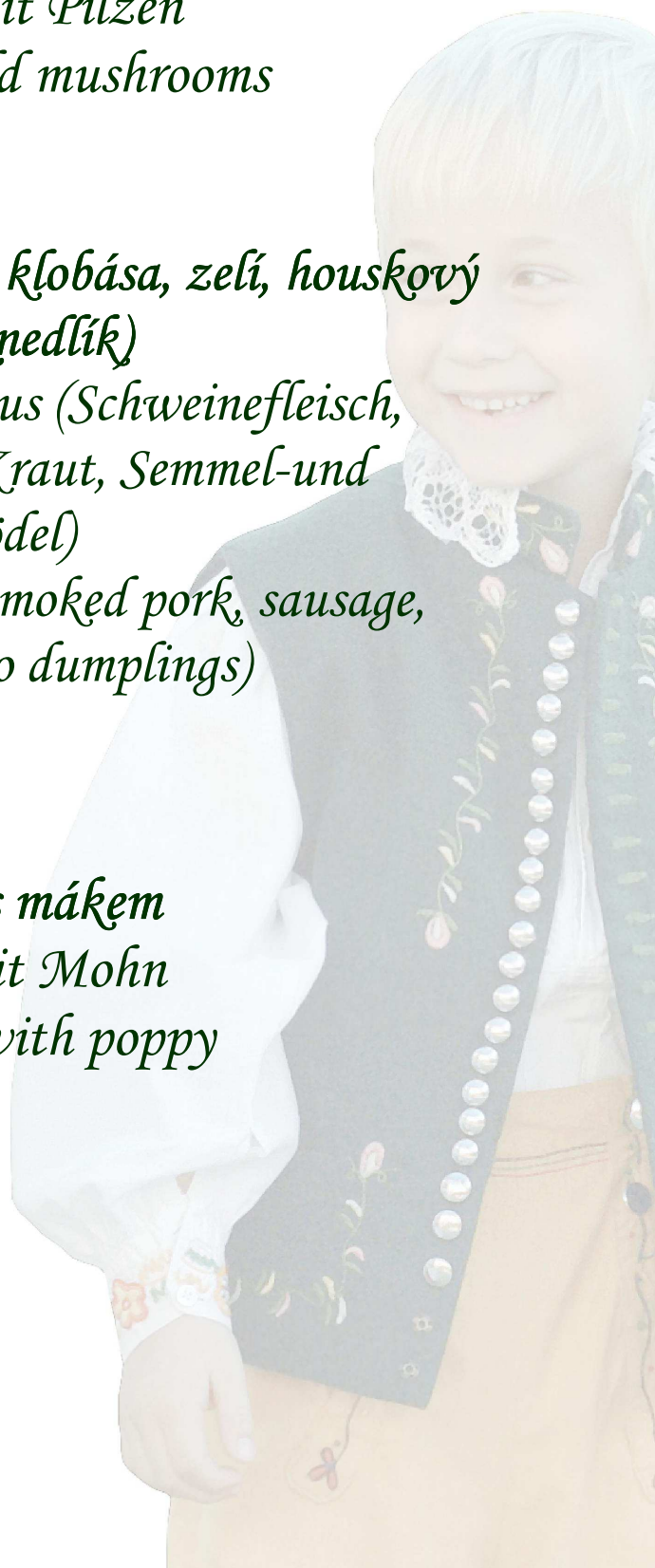
*Jihočeská bašta (vepřové, uzené, klobása, zelí, houskový
a bramborový knedlík)*

*Südböhmischer Bauernschmaus (Schweinefleisch,
Rauchfleisch, Bratwurst, Kraut, Semmel-und
Kartoffelknödel)*

*South Bohemian feast (pork, smoked pork, sausage,
sauerkraut and potato dumplings)*

*Domácí buchty s mákem
Hausbuchteln mit Mohn
Home-made buns with poppy*

180 Kč



Restaurace Na Ostrově

Na Ostrově

*Cizrnová polévka
Kichererbsen suppe
Chickpea soup*

*Staročeská vepřová krkovic na medu,
Zapečená brambor plněná sýrovo-bylinkovou směsí
Altböhmische schweinefleisch in honig,
Gebackene kartoffeln gefüllt mit käse-kräuter
mischung
Old Bohemian pork with honey,
Baked potato stuffed with cheese and herb mixture*

*Domáci ovocný koláč
Hausgemachte fruchteuchen
Home pie*

180 Kč



Restaurace Eggenberg

Latrán

Šumavská bramboračka

Kartoffelsuppe

Potato soup

1) *Kachna pečená, bramborový knedlík, červené zelí*
Entebraten, Kartoffelknödel und Rotkraut
Roast Duck, potato dumplings, red cabbage

2) *Kotlet na pivní omáčce, bramboráčky*
Kotelette mit Biersauce, Kartoffelpuffer
Pork rib with Beersauce, potato pancake

Švestkový koláč

Pflaumenkuchen

Plum cake

190 Kč



Hotel Růže

Horní ulice

*Staročeská zelňačka s pikantní klobásou
Altböhmische Krautsuppe mit Bratwurst
Old Bohemian cabbage soup with spicy sausage*

*Lehce zauzená kachní prsa s omáčkou z portského
vína, brusinek a mandlové knedlíky
Geräuchertes Putenbrust mit Sauce aus Portwein und
Preiselbeeren mit Mandelklösschen
Smoked duck breast with sauce from Port wine and
cranberries, almond dumplings*

*Dukátové buchtičky plněné tvarohem a mandlemi
přelité rumovovanilkovým šodó
Dukatenbuchteln mit Quark und Mandeln gefüllt
mit Rum und Vanille Chaudeau
Traditional Czech cake filled with curd cheese and
almond with vanilla-rum cream*

490 Kč

